



### Fabienne Thiéry

Conteuse depuis une trentaine d'années, elle a fait partie des premiers acteurs du Renouveau du Conte. Son répertoire très diversifié a toujours donné une large place aux récits de l'Extrême-Orient : mythes, fables, contes facétieux, philosophiques, fantastiques, érotiques... Elle raconte aussi les mythes grecs (Thésée) ou les grands contes initiatiques féminins (Peau d'Âne et peaux de chagrin), en solo ou en duo musical. Elle s'intéresse depuis longtemps à la littérature japonaise, et c'est par cette porte qu'elle entre dans un univers légendaire et poétique qui nourrit depuis quelques années son inspiration. Auteur d'un recueil de contes et d'une fable en album-jeunesse (Éditions Rue du Monde)

Site web  
[www.fabienne-thiery.fr](http://www.fabienne-thiery.fr)



### Christel Grévy

Issue de l'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs de Paris après avoir été étudiante aux Beaux Arts, Christel Grévy s'est spécialisée dans la scénographie théâtrale. Sa participation au Festival d'Avignon pendant plus de 10 ans lui a permis de travailler avec des metteurs en scène, chorégraphes et scénographes prestigieux, avant d'intégrer les plus grandes scènes nationales. Ses mises en lumière savent faire parler les lieux, les pierres, mais Christel Grévy est surtout la scénographe qui met en valeur comédiens, musiciens ou plasticiens, au plus près de leur démarche.

Site web  
[www.christelgrevy.fr](http://www.christelgrevy.fr)



### Hélène Codjo

Flûtiste de formation classique, Hélène Codjo se passionne depuis plusieurs années pour les flûtes extra-européennes. Elle étudie le shakuhachi avec Daniel Lifermann au sein de l'association «La Voie du bambou». Avec ses flûtes de différents pays (Japon, Sénégal, Inde, Argentine, flûtes traversières classiques...), elle a participé à l'enregistrement d'une dizaine de disques et livres-disques pour enfants sous les labels Naïve, Frémeaux et les éditions Thierry Magnier, Textivores.

# Un hiver au Japon



Poésie  
japonaise

Bibliographie

Bibliothèque  
George Sand

## Sourire de désir

Une mise en voix et en flûte (duo avec Hélène Codjo) pour entendre comment poétesses et poètes japonais disent le désir amoureux et savent en sourire !

Surprises poétiques au rendez-vous...



## Quelques références qui feront écho à la représentation

**Anthologie de la poésie japonaise classique** - Gallimard, 1978.  
Bibliothèque multimédia, P ANT.

Chiyo-ni  
**Bonzesse au jardin nu : poèmes** - Millemont (Yvelines) : Moundarren, 2005.  
Ed. bilingue français-japonais.  
Recueil de haikus composés par Chiyo Fukumasuya (1703-1775) précédés d'une présentation de la poétesse qui devint bonzesse en 1754.  
Bibliothèque multimédia, P CHI

**De cent poètes un poème** - POF, 2008.  
Compilation faite au XIIe siècle par un homme de lettres, Teika, qui a choisi les meilleurs poèmes écrits entre le VIIIe et le XIIe siècle.  
Au fil des siècles, ces poèmes ont été écrits sur des cartes et sont devenus un jeu très populaire toujours pratiqué au moment du Nouvel An.  
Bibliothèque multimédia, P ANT

Taniguchi, Buson  
**Haiku** / Yosa Buson - la Différence, 1990.  
Bibliothèque multimédia, P BUS

**Haiku : anthologie du poème court japonais** - Gallimard, 2002.  
Bibliothèque multimédia et Bibliothèque George Sand, P HAI

**Le saké, la lune et l'amour** - la Part commune, 2005.

Série de chansons-poèmes du genre dodoitsu recueillies par G. Bonneau entre 1926 et 1932 et par A. Kervern lors de séjours au Japon. L'ouvrage se fait l'interprète des préoccupations intimes du monde paysan de l'immédiat avant-guerre.  
Bibliothèque multimédia, P ANT

Sei Shônagon

**Notes de chevet** - Gallimard, 1997.  
Bibliothèque multimédia, D SEI

Suzuki, Daisetsu

**Sengaï, le rire, l'humour et le silence du zen** - Courrier du livre, 2005.

Présentation des enseignements du bouddhisme zen à travers 127 peintures à l'encre du moine zen et peintre Sengaï ou Entsu Zenji (1750-1837).  
Bibliothèque multimédia, P SUZ

Kobayashi, Issa

**Sous le ciel de Shinano : haïku** - Arfuyen, 1984  
Bibliothèque multimédia, P ISS

**Tanka. Haiku. Renga : le triangle magique** - Belles lettres, 1996.

Une anthologie de la poésie japonaise, des origines à nos jours, à travers ses trois formes essentielles.  
Bibliothèque multimédia, P ANT

Saigyo

**Vers le vide** - Albin Michel, 2004.

Ed. bilingue français-japonais.  
114 tankas, des poèmes de 31 syllabes réparties en cinq vers, écrits par Saigyô (1118-1190), l'un des poètes les plus connus du Japon.  
Bibliothèque multimédia, P SAI